REGULAMIN KONKURSU „Zostań Mistrzem Glazurnictwa"
(zwany dalej: Regulaminem)

§ 1. Postanowienia ogólne

1. Konkurs „**Zostań Mistrzem Glazurnictwa**" (zwany dalej „Konkursem") jest organizowany i realizowany przez 4Business Team sp. z o.o. z siedzibą w Krakowie przy ul. Henryka Wieniawskiego 66/31, 31-436 Kraków, zarejestrowaną w Rejestrze Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonym przez Sąd Rejonowy dla Krakowa-Śródmieścia Wydział XI Gospodarczy KRS pod nr 0000298732 nr NIP: 9452095713, o kapitale zakładowym 100.000,00 złotych (dalej „Organizator"), na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. Organizator działa na zlecenie Sika-Poland sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie (02- 871 Warszawa) przy ul. Karczunkowskiej 89, działającą na podstawie wpisu do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000121998, nr NIP: 9510023364, REGON: 010425921, BDO 000015415, o kapitale zakładowym 12.188.000 PLN (dalej jako: SIKA lub Sika) będącej sponsorem nagród w Konkursie, posiadającej status dużego przedsiębiorcy w rozumieniu art. 4 pkt 6 Ustawy z dnia 8 marca 2013 r. o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych oraz załącznika I do rozporządzenia Komisji (UE) nr 651/2014 z dnia 17 czerwca 2014 r. uznającego niektóre rodzaje pomocy za zgodne z rynkiem wewnętrznym w zastosowaniu art. 107 i art. 108 Traktatu.

2. W Konkursie mogą brać udział wyłącznie pełnoletnie osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą, które przystępują do Konkursu w związku z prowadzoną działalnością gospodarczą i dla których udział w Konkursie oraz ewentualne otrzymanie Nagrody pozostają w związku z tą działalnością.

3. Konkurs jest organizowany i przeprowadzany przez Organizatora na zasadach określonych w niniejszym Regulaminie.

4. Dane osobowe Uczestników Konkursu będą przetwarzane zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, w szczególności z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. (RODO) oraz ustawą z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych, na zasadach określonych w § 6 Regulaminu.

5. Konkurs nie jest grą hazardową w rozumieniu ustawy z dnia 19 listopada 2009 r. o grach hazardowych (Dz. U. 2009 Nr 201 poz. 1540 ze zm.). Organizator jest składającym przyrzeczenie publiczne w rozumieniu art. 919 § 1 Kodeksu Cywilnego.

6. Nad prawidłowością przeprowadzenia Konkursu czuwa komisja konkursowa powołana przez Organizatora, o której mowa w § 7 Regulaminu.

7. Konkurs nie jest prowadzony w celach zarobkowych. Celem Konkursu jest promocja marki Sika.

8. Nagrody w Konkursie nie może otrzymać pracownik Sika ani pracownik Organizatora.

§ 2. Data i miejsce Konkursu

Konkurs odbędzie się w dniu 20.11.2026 roku w Hotelu Górski Raj, Poręba Wielka, 34-735 Niedźwiedź, bezpośrednio po szkoleniu produktowym.

§ 3. Warunki uczestnictwa w Konkursie

1. Uczestnikami Konkursu mogą być wyłącznie osoby spełniające warunki określone w § 1 ust. 2 Regulaminu, które wezmą udział w szkoleniu produktowym Sika organizowanym w Hotelu Górski Raj, Poręba Wielka, 34-735 Niedźwiedź, w dniu 20.11.2026 roku i przystąpią do Konkursu, który rozpocznie się bezpośrednio po tym szkoleniu produktowym.
2. Warunkiem udziału w Konkursie jest posiadanie przez Uczestnika własnego urządzenia elektronicznego umożliwiającego połączenie się z platformą Microsoft Forms za pośrednictwem udostępnionego przez

Organizatora kodu QR. Udział w Konkursie nie wymaga logowania się do platformy Microsoft Forms ani posiadania konta Microsoft.

3. Zadania konkursowe zostaną udostępnione Uczestnikom za pośrednictwem platformy Microsoft Forms.
4. W przypadku wystąpienia problemów technicznych uniemożliwiających przeprowadzenie Konkursu za pośrednictwem platformy Microsoft Forms Organizator może zdecydować o przeprowadzeniu Konkursu w formie papierowej. W takim przypadku testy papierowe zostaną zapewnione przez Organizatora, a zasady ich oceny pozostaną takie same jak w przypadku testu elektronicznego.

§ 4. Przedmiot i przebieg Konkursu oraz wydanie i realizacja nagród

1. Konkurs polega na rozwiązaniu testu merytorycznego składającego się z łącznie z 28 pytań, z czego 25 pytań pytań zamkniętych z wiedzy z zakresu glazurnictwa oraz produktów i działalności firmy Sika oraz 3 pytania z zakresu danych osobowych. Każde pytanie konkursowe jest oceniane jednakową liczbą punktów. Za każdą prawidłową odpowiedź Uczestnik otrzymuje 1 punkt. Za odpowiedź nieprawidłową lub brak odpowiedzi Uczestnik otrzymuje 0 punktów. Maksymalna liczba punktów możliwych do uzyskania wynosi 25.

2. Uczestnik ma maksymalnie 30 minut na rozwiązanie testu. Czas rozwiązywania testu liczony jest od momentu jego udostępnienia Uczestnikowi przez Organizatora.

3. Zwycięzcą Konkursu zostaje Uczestnik, który uzyska największą liczbę punktów za prawidłowo udzielone odpowiedzi. W przypadku uzyskania przez dwóch lub więcej Uczestników takiej samej liczby punktów o zwycięstwie decyduje krótszy czas rozwiązania testu, liczony od momentu rozpoczęcia udzielania odpowiedzi do momentu przesłania testu za pośrednictwem platformy Microsoft Forms. W przypadku przeprowadzenia Konkursu w formie papierowej czas rozwiązania testu będzie mierzony przez Organizatora od momentu rozpoczęcia Konkursu do momentu oddania wypełnionego testu Organizatorowi.

4. W Konkursie wyłoniony zostanie tylko jeden Zwycięzca.

5. Zwycięzca Konkursu zostanie wyłoniony przez komisję konkursową, o której mowa w § 7 Regulaminu, w dniu 20 listopada 2026 roku. Ogłoszenie wyników Konkursu nastąpi nie później niż w terminie 60 minut od zakończenia rozwiązywania testu przez ostatniego Uczestnika, jednak nie wcześniej niż po zakończeniu rozwiązywania testu przez wszystkich Uczestników. Ogłoszenie wyników odbędzie się w miejscu przeprowadzania Konkursu. W terminie do dnia 29.11.2026 roku Zwycięzca Konkursu zobowiązany jest do przekazania Organizatorowi danych na cele związane z realizacją Nagrody: imię, nazwisko, adres e-mail, numer telefonu, data urodzenia, numer i data ważności paszportu. Warunkiem skorzystania z Nagrody jest posiadanie przez Zwycięzcę ważnego paszportu w dacie przekazywania danych, o których mowa powyżej i którego termin ważności upływa nie wcześniej niż 6 miesięcy po planowanej dacie zakończenia wyjazdu. Zwycięzca zobowiązany jest do zapewnienia sobie dokumentów podróży wymaganych do przekroczenia granicy Chińskiej Republiki Ludowej oraz spełnienia obowiązujących wymogów wjazdowych.

6. Nagrodą w Konkursie (dalej: „Nagroda") jest udział w wyjeździe do Chin w dniach 10–13 stycznia 2027 r., obejmującym udział w wydarzeniu „Światowe Mistrzostwa Glazurnictwa", dla jednej pełnoletniej osoby fizycznej, o szacunkowej wartości 9.000,00 zł brutto, wraz z przelotami, zakwaterowaniem i ubezpieczeniem. Szczegółowa agenda wyjazdu, Ogólne Warunki Uczestnictwa w Wyjeździe oraz Ogólne Warunki Ubezpieczenia stanowią Załącznik nr 2 do Regulaminu. Uczestnik Konkursu przystępując do Konkursu potwierdza zapoznanie się z dokumentami oraz akceptuje postanowienia w nich zawarte.

7. Nagroda w Konkursie jest imienna i nie może zostać przekazana innemu podmiotowi ani osobie. Zwycięzcy Konkursu nie przysługuje roszczenie o wypłatę równowartości Nagrody ani o zamianę Nagrody na inne towary lub usługi. Nagroda nie podlega odsprzedaży i jest przypisana do Zwycięzcy Konkursu jako przedsiębiorcy.

8. Nagrody zostaną wydane najpóźniej w dniu Wyjazdu – warunkiem odbioru Nagrody jest stawiennictwo w dniu Wyjazdu, o wcześniej wskazanej dacie, miejscu i godzinie przez Organizatora (informacja zostanie przekazana drogą mailową na wskazany przez Zwycięzcę Konkursu adres e-mail). Brak stawiennictwa jest równoznaczny w utratą Nagrody.

9. Nagroda niewydana w Konkursie z przyczyn niezależnych od Organizatora pozostaje do wyłącznej dyspozycji Organizatora.

10. Nagroda otrzymana przez Zwycięzcę Konkursu pozostaje w związku z prowadzoną przez Zwycięzcę Konkursu działalnością gospodarczą, i ma charakter biznesowy i stanowić będzie przychód z działalności gospodarczej i

powinna zostać opodatkowana samodzielnie przez Zwycięzcę Konkursu zgodnie z obowiązującymi przepisami podatkowymi. Organizator nie ponosi odpowiedzialności za rozliczenie podatkowe i nie jest płatnikiem podatku związanego z uzyskaną przez Zwycięzcę Konkursu nagrodą.

11. Organizator nie ponosi odpowiedzialności za brak możliwości uczestnictwa w wyjeździe opisanym w ust. 4 z przyczyn leżących po stronie Zwycięzcy Konkursu.

12. Organizator zastrzega sobie prawo do:
    a. zmiany terminów wyjazdów,
    b. rezygnacji z organizacji wyjazdu w związku z wystąpieniem siły wyższej.

13. W sytuacjach określonych w ust. 12 Organizator dołoży wszelkich starań aby wprowadzone zmiany były jak najmniej odczuwalne dla Uczestnika oraz poinformuje Uczestnika o wprowadzonych zmianach w możliwie najszybszym terminie.

§ 5. Postępowanie reklamacyjne

1. Wszelkie reklamacje dotyczące Konkursu należy zgłaszać na adres e-mail: marketing@pl.sika.com wraz z imieniem i nazwiskiem, adresem Uczestnika Konkursu, dokładnym opisem reklamacji i jej szczegółowym uzasadnieniem oraz dopiskiem Konkurs „**Zostań Mistrzem Glazurnictwa**", nie później niż w ciągu 3 dni od daty ogłoszenia Zwycięzcy Konkursu. O zachowaniu terminu do wniesienia reklamacji decyduje data wysłania wiadomości e-mail. Reklamacje zgłoszone po terminie nie będą rozpatrywane.

2. Reklamacje rozpatrywane będą przez komisję reklamacyjną (dalej zwaną: „Komisją Reklamacyjną") powołaną przez Organizatora.

3. Komisja Reklamacyjna rozpatrywać będzie reklamacje Uczestników Konkursu na podstawie niniejszego Regulaminu. Komisja Reklamacyjna rozpatrzy reklamację w terminie 3 dni od dnia jej doręczenia. Uczestnik Konkursu zgłaszający reklamację otrzyma decyzję Komisji Reklamacyjnej drogą mailową, na adres z którego Organizator uzyskał reklamację.

4. Uczestnikowi Konkursu przysługuje prawo do dochodzenia swoich roszczeń w sądzie powszechnym właściwym miejscowo dla siedziby Organizatora.

5. SIKA nie jest organizatorem Konkursu i nie ponosi odpowiedzialności za jego organizację, przebieg ani rozstrzygnięcie. Z zastrzeżeniem odpowiedzialności za szkodę wyrządzoną umyślnie oraz odpowiedzialności SIKA jako Administratora danych osobowych Uczestników Konkursu na podstawie § 6 Regulaminu, SIKA nie ponosi wobec Uczestników Konkursu ani Zwycięzcy Konkursu jakiejkolwiek odpowiedzialności związanej z Konkursem, w tym z wydaniem Nagrody oraz jej realizacją, w najszerszym zakresie dopuszczalnym przez prawo obowiązujące w Polsce i UE.

§ 6. Dane osobowe

1. Dane osobowe Uczestników Konkursu przetwarzane będą przez Administratora danych osobowych, tj.:

    a) Sika-Poland spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Warszawie (02- 871 Warszawa) przy ul. Karczunkowskiej 89, działającą na podstawie wpisu do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000121998, nr NIP: 9510023364, REGON: 010425921, BDO 000015415, o kapitale zakładowym 12.188.000 PLN

    b) 4Business Team sp. z o.o. z siedzibą w Krakowie przy ul. Henryka Wieniawskiego 66/31, 31-436 Kraków, zarejestrowaną w Rejestrze Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonym przez Sąd Rejonowy dla Krakowa-Śródmieścia Wydział XI Gospodarczy KRS pod nr 0000298732 nr NIP: 9452095713, o kapitale zakładowym 100.000,00 złotych

2. Z Administratorem danych osobowych Sika-Poland spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Warszawie można się skontaktować drogą pocztową na adres siedziby Administratora lub poprzez adres e-mail Inspektora Ochrony Danych (IOD): Rajczonek.natalia@pl.sika.com, tel.: +48 695 954 680.

3. Z Administratorem danych osobowych 4Business Team sp. z o.o. z siedzibą w Krakowie można się skontaktować poprzez; e-mail: biuro@4b.com.pl lub pisemnie na adres: ul. Wieniawskiego 66/31; 31-436 Kraków

4. Administrator danych osobowych Sika-Poland spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Warszawie przetwarza następujące kategorie danych osobowych Uczestników Konkursu: imię, nazwisko, adres e-mail, firma.

5. Dane osobowe będą przetwarzane przez Administratora danych osobowych Sika-Poland spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Warszawie, w celu:

   a) kontaktowania się z Uczestnikami Konkursu w związku z Konkursem (podstawa prawna – prawnie uzasadniony interes administratora – art. 6 ust. 1 lit. f RODO),

   b) dochodzenia ewentualnych roszczeń lub ich obrony (podstawa prawna – prawnie uzasadniony interes administratora – art. 6 ust. 1 lit. f RODO).

6. Administrator danych osobowych 4Business Team sp. z o.o. z siedzibą w Krakowie przetwarza następujące kategorie danych osobowych Uczestników Konkursu: imię i nazwisko, firma, adres e-mail, a w zakresie Zwycięzcy Konkursu: imię, nazwisko, adres zamieszkania, adres e-mail, nr telefonu kontaktowego, data urodzenia, numer i data ważności paszportu lub dowodu osobistego.

7. Dane osobowe będą przetwarzane przez Administratora danych osobowych 4Business Team sp. z o.o. z siedzibą w Krakowie, w celu:

   a) przeprowadzenia i realizacji Konkursu, w tym przekazania Nagrody Uczestnikowi Konkursu i kontaktowania się z nim w związku z Konkursem, w celu wykonania zobowiązania wynikającego z przyrzeczenia nagrody zgodnie z art. 919 Kodeksu cywilnego (podstawa prawna – prawnie uzasadniony interes administratora – art. 6 ust. 1 lit. f RODO),

   b) rozpatrzenia reklamacji i dochodzenia ewentualnych roszczeń lub ich obrony (podstawa prawna – prawnie uzasadniony interes administratora – art. 6 ust. 1 lit. f RODO)

8. Odbiorcami danych osobowych Uczestników Konkursu będą podmioty przetwarzające, które świadczą w imieniu i na rzecz Administratorów danych osobowych usługi związane z przetwarzaniem danych w celach realizacji Konkursu i wydania Nagród, w szczególności podmioty powiązane z grupy kapitałowej SIKA, pracownicy i współpracownicy Sika oraz Organizatora, a także podmioty przetwarzające, na podstawie zawartych umów i obowiązujących przepisów prawa, zapewniających odpowiedni poziom bezpieczeństwa danych osobowych, w tym w szczególności dane osobowe mogą być przekazywane administratorom stron internetowych, informatykom, audytorom, firmie archiwizującej oraz właściwym organom państwowym, a także zewnętrznym podmiotom świadczącym usługi z zakresu działalności pocztowej lub kurierskiej oraz bankom. Zaktualizowana lista podmiotów przetwarzających dane i stron trzecich, którym mogą zostać przekazane dane, jest dostępna na żądanie przekazane do Sika Poland sp. z o.o. lub Organizatora i inspektora ochrony danych. Dane kontaktowe są podane powyżej.

9. Dane osobowe Uczestników Konkursu mogą być również przetwarzane na obszarze Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG) i Konfederacji Szwajcarskiej, w ramach procesów zintegrowanego zarządzania w Grupie Kapitałowej SIKA, której spółką dominującą jest SIKA AG z siedzibą w Baar, Konfederacja Szwajcarska.

10. Podanie danych osobowych jest dobrowolne, ale niezbędne do udziału w Konkursie. Ich niepodanie uniemożliwi udział w Konkursie i przekazanie Nagród. Dane osobowe Uczestników Konkursu będą przechowywane przez okres trwania Konkursu, a po jego zakończeniu - przez okres rozliczeń finansowych związanych z Konkursem, realizacji przyznanych Nagród w Konkursie oraz dochodzenia lub obrony ewentualnych roszczeń, w tym reklamacyjnych, związanych z uczestnictwem w Konkursie.

11. Na zasadach określonych w RODO Uczestnikom Konkursu przysługuje prawo żądania dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, prawo do uzyskania kopii danych i przenoszenia danych oraz prawo żądania ograniczenia przetwarzania.

12. Uczestnik Konkursu ma również prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna, iż przetwarzanie jego danych osobowych narusza przepisy Ustawy lub RODO.

13. Uczestnikom Konkursu przysługuje prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych opartego na podstawie prawnie uzasadnionego interesu Administratora danych osobowych.

14. Administratorzy danych osobowych działają na zasadzie współadministrowania.

§ 7. Komisja konkursowa

1. Celem zapewnienia prawidłowej organizacji i przebiegu Konkursu, jak również rozpatrzenia reklamacji zgłaszanych przez Uczestników Konkursu, Organizator powołuje komisję konkursową („Komisja Konkursowa").

2. W skład Komisji Konkursowej wchodzą trzy osoby delegowane przez Organizatora. Z posiedzeń Komisji Konkursowej spisywany jest protokół.

§ 8. Postanowienia końcowe

1. Przystępując do Konkursu Uczestnik Konkursu wyraża zgodę na treść Regulaminu i akceptuje Regulamin oraz Załączniki bez zastrzeżeń i zobowiązuje się przestrzegać jego postanowień. W szczególności Uczestnik Konkursu potwierdza, że zapoznał się z treścią Ogólnych Warunków Uczestnictwa w Wyjeździe i ma świadomość, iż w sytuacji przyjęcia Nagrody osoba, która w wyjeździe będzie uczestniczyć staje się Uczestnikiem wyjazdu w rozumieniu Ogólnych Warunków Uczestnictwa w Wyjeździe, przyjmuje je i zgadza się z ich treścią.

2. Akceptacja przez Uczestnika Konkursu Regulaminu i odbiór Nagrody są równoznaczne ze złożeniem przez Uczestnika Konkursu oświadczenia, że zapoznał się i akceptuje treść Regulaminu oraz Załączników, w szczególności oświadczeń dotyczących zgód na przetwarzanie danych osobowych, opisanych w Załączniku nr 1 do Regulaminu – Protokół Przekazania Nagród.

3. Regulamin jest dostępny do wglądu pod na stronie internetowej www.pol.sika.com .

4. Postanowienia niniejszego Regulaminu stanowią wyłączną podstawę do prowadzenia Konkursu.

5. W kwestiach nieuregulowanych w Regulaminie mają zastosowanie właściwe przepisy prawa obowiązujące na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

6. Wszelkie informacje o Konkursie dostępne w materiałach reklamowych mają jedynie charakter informacyjny.

7. Organizator zastrzega sobie prawo zmiany treści Regulaminu bez konieczności informowania o tym Uczestników Konkursu.

8. Organizator i Sika zastrzegają sobie prawo do prowadzenia odmiennych akcji konkursowych dla innych partnerów handlowych.

9. Regulamin wchodzi w życie z dniem 18 listopada 2026 roku.

10. Załącznik numer 1 do Regulaminu stanowiący jego integralną część: Protokół przekazania nagrody.

11. Załącznik numer 2 do Regulaminu stanowiący jego integralną część: Agenda wyjazdu, Ogólne Warunki Uczestnictwa w Wyjeździe, Ogólne Warunki Ubezpieczenia.

Załącznik 1 do Regulaminu

PROTOKÓŁ PRZEKAZANIA NAGRODY

Ja niżej podpisany/a _____ prowadzący/prowadząca działalność gospodarczą pod nazwą _____ (NIP:_____) oświadczam, że w ramach Konkursu organizowanego przez 4Business Team sp. z o.o. pod nazwą „**Zostań Mistrzem Glazurnictwa**" w dniu 20.11.2026 roku jestem Zwycięzcą Konkursu i otrzymałem Nagrodę w Konkursie o wartości 9.000,00 złotych brutto.

Oświadczam, że Nagrodę otrzymałem w związku z prowadzoną działalnością gospodarczą i jestem świadomy, iż stanowi ona przychód z prowadzonej działalności gospodarczej, który powinien zostać opodatkowany samodzielnie przez Zwycięzcę Konkursu, zgodnie z obowiązującymi przepisami podatkowymi, a Organizator nie jest płatnikiem podatku i nie ponosi odpowiedzialności za jego rozliczenie.

Oświadczam, że zapoznałem się z Załącznikami do Regulaminu Konkursu, tj.: Agenda wyjazdu, Ogólne Warunki Uczestnictwa w Wyjeździe oraz Ogólne Warunki Ubezpieczenia.

Oświadczam, że wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych w celu:

i. uczestnictwa w Konkursie pod nazwą „**Zostań Mistrzem Glazurnictwa**" przez Administratora – spółkę Sika-Poland spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Warszawie (02- 871 Warszawa) przy ul. Karczunkowskiej 89 i spółkę 4Business Team sp. z o.o. z siedzibą w Krakowie;

ii. realizacji wyników Konkursu pod nazwą „**Zostań Mistrzem Glazurnictwa**" przez Administratora – spółkę Sika-Poland spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Warszawie (02- 871 Warszawa) przy ul. Karczunkowskiej 89 i spółkę 4Business Team sp. z o.o. z siedzibą w Krakowie;

iii. przeprowadzenia i realizacji Konkursu, w tym przekazania Nagrody i kontaktowania się z w związku z Konkursem (podstawa prawna – prawnie uzasadniony interes administratora – art. 6 ust. 1 lit. f RODO) przez 4Business Team sp. z o.o. z siedzibą w Krakowie;

iv. rozpatrzenia reklamacji i dochodzenia ewentualnych roszczeń lub ich obrony (podstawa prawna – prawnie uzasadniony interes administratora – art. 6 ust. 1 lit. f RODO) przez 4Business Team sp. z o.o. z siedzibą w Krakowie.

_____

podpis, pieczęć firmowa

Załącznik 2 do Regulaminu

Agenda wyjazdu:

10.01.2027 Przylot do Chin, zakwaterowanie w Shanghai Expo Riverside Hotel

11.01.2027 Szkolenie, egzamin pisemny, obiad

12.01.2027 Konkurs praktyczny

13.01.2027 Wylot z Chin

Ogólne Warunki Uczestnictwa w Wyjeździe

REGULAMIN UCZESTNICTWA IMPREZIE TURYSTYCZNEJ

§ 1 [POSTANOWIENIA OGÓLNE]

1. 4Business Team sp. z o.o. z siedzibą w Krakowie przy ul. Henryka Wieniawskiego 66/31, 31-436 Kraków, zarejestrowana w Rejestrze Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonym przez Sąd Rejonowy dla Krakowa-Śródmieścia Wydział XI Gospodarczy KRS pod numerem KRS: 0000298732 nr NIP: 9452095713 (dalej „4Business" lub „Organizator") jest organizatorem imprez turystycznych, działającym na podstawie przepisów ustawy z dnia 24 listopada 2017 r. o imprezach turystycznych i powiązanych usługach turystycznych.
2. 4Business jest wpisane do Centralnej Ewidencji Organizatorów Turystyki i Pośredników Turystycznych numer ewidencyjny 6249, numer rejestrowy 6422-12.
3. 4Business posiada gwarancję ubezpieczeniową w Signal Iduna Polska Towarzystwo Ubezpieczeń S.A. z siedzibą w Warszawie, ul. Przyokopowa 31, w zakresie pokrycia kosztów powrotu uczestników imprezy turystycznej do kraju, a także na pokrycie zwrotu wniesionych wpłat w razie niewykonania przez 4Business zobowiązań umownych.
4. 4Business ma zawartą z Signal Iduna Polska Towarzystwo Ubezpieczeń S.A. z siedzibą w Warszawie umowę ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej z tytułu prowadzonej działalności gospodarczej.
5. Niniejszy Regulamin Uczestnictwa w wyjeździe (zwany dalej „Regulaminem") określa prawa i obowiązki podróżnych korzystających z usług 4Business (dalej „Uczestnik").

§ 2 [OBOWIĄZKI I ODPOWIEDZIALNOŚĆ 4BUSINESS]

1. 4Business ponosi odpowiedzialność za wykonanie usług turystycznych.
2. 4Business odpowiada za niewykonanie lub nienależyte wykonanie usług turystycznych, chyba że niewykonanie lub nienależyte wykonanie jest spowodowane:
   a) zawinionym działaniem lub zaniechaniem Uczestnika;
   b) zawinionym działaniem lub zaniechaniem osoby trzeciej, niezwiązanej z wykonywaniem usług turystycznych, a działań i zaniechań nie dało się przewidzieć lub uniknąć;
   c) nieuniknionymi i nadzwyczajnymi okolicznościami, przez które należy rozumieć sytuację pozostającą poza kontrolą strony powołującej się na taką sytuację, której skutków nie można było uniknąć, nawet gdyby podjęto wszelkie rozsądne działania, w tym za powstałe w wyniku tych okoliczności opóźnienia lub odwołania lub przestoje w wykonaniu swoich obowiązków, m.in. wojna, zamieszki, ataki terrorystyczne, powódź, huragan, trzęsienie ziemi lub też inne klęski żywiołowe, strajki, a także wyjątkowo niekorzystne warunki atmosferyczne, decyzje władz, działania przewoźników lub odpowiednich organów; 4Business nie ma wpływu na opóźnienia lub odwołania samolotów spowodowane wystąpieniem nadzwyczajnych okoliczności, których nie można było uniknąć pomimo podjęcia wszelkich możliwych środków takich jak m.in.: złe warunki meteorologiczne, zagrożenie bezpieczeństwa, strajki, problemy lub przeszkody techniczne.
3. W przypadkach opisanych w ust. 2 Uczestnikowi nie przysługuje odszkodowanie lub zadośćuczynienie za niewykonanie lub nienależyte wykonanie usług.
4. Obniżka ceny, odszkodowanie lub zadośćuczynienie, podlegają odpowiedniemu obniżeniu w przypadku skorzystania przez Uczestnika z obniżenia ceny lub odszkodowania, o których mowa w rozporządzeniu (WE) nr 261/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 11 lutego 2004 r. ustanawiającym wspólne zasady odszkodowania i pomocy dla pasażerów w przypadku odmowy przyjęcia na pokład albo odwołania lub dużego opóźnienia lotów, uchylającym rozporządzenie (EWG) nr 295/91 (Dz.Urz. UE L 46 z 17.02.2004, str. 1), rozporządzeniu (WE) nr 1371/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2007 r. dotyczącym praw i obowiązków pasażerów w ruchu kolejowym (Dz.Urz. UE L 315 z 03.12.2007, str. 14), rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 392/2009 z dnia 23 kwietnia 2009 r. w sprawie odpowiedzialności przewoźników pasażerskich na morskich drogach wodnych z tytułu wypadków (Dz.Urz. UE L 131 z 28.05.2009, str. 24), rozporządzeniu (UE) nr 1177/2010 i rozporządzeniu (UE) nr 181/2011 albo w innych przepisach. Odpowiedzialność Organizatora z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania usług oraz szkód osobowych jest ograniczona także, gdy tak stanowi umowa międzynarodowa, której stroną jest Rzeczpospolita Polska.
5. Do transportu lotniczego oraz odpowiedzialności linii lotniczych związanych z przelotem oraz transportem bagażu zastosowanie mają Konwencja Warszawska z 1929 r. ze zmianami, Konwencja Montrealska, rozporządzenie (WE) nr 889/2002 zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 2027/97 w sprawie odpowiedzialności przewoźnika lotniczego z tytułu wypadków lotniczych oraz rozporządzenie (WE) nr 261/2004 ustanawiające wspólne zasady odszkodowania i pomocy dla pasażerów w przypadku odmowy przyjęcia na pokład albo odwołania lub dużego opóźnienia lotów, a także przepisy prawa polskiego. Reklamacje dotyczące przelotów lub uszkodzonego albo zaginionego bagażu Uczestnik zgłasza do przedstawicielstwa właściwej linii lotniczej, a po wyczerpaniu procedury reklamacyjnej może złożyć skargę do Prezesa Urzędu Lotnictwa Cywilnego.
6. 4Business nie ponosi odpowiedzialności za opóźnienia w przelotach lub odwołania lotów wynikające z przyczyn niezależnych od 4Business, w szczególności: a) działania siły wyższej (np. strajki, zamieszki, klęski żywiołowe), b) decyzje organów państwowych lub lotniczych, c) warunki atmosferyczne uniemożliwiające bezpieczne wykonanie lotu lub d) działania

przewoźników lotniczych. W takich wypadkach zastosowanie znajdują przepisy Rozporządzenia (WE) nr 261/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 11 lutego 2004 r. ustanawiające wspólne zasady odszkodowania i pomocy dla pasażerów w przypadku odmowy przyjęcia na pokład albo odwołania lub dużego opóźnienia lotów. 4Business zobowiązuje się do udzielenia Uczestnikowi niezbędnej pomocy i informacji w kontaktach z przewoźnikiem, jednak nie odpowiada za działania lub zaniechania przewoźnika w zakresie realizacji przelotu, w tym za wypłatę odszkodowań.

7. Podawane godziny przelotów i wyjazdu/ powrotu zarówno w momencie rezerwacji, jak i na dokumentach podróży są jedynie godzinami przewidywanymi i mogą ulec zmianie (na przykład ze względu na bezpieczeństwo pasażerów, na przejściowe przeciążenia międzynarodowych korytarzy powietrznych, niekorzystne warunki atmosferyczne). Godziny lotów są podawane zgodnie z czasem lokalnym. Organizator informuje, że jeżeli plan podróży został sporządzony na długo przed rozpoczęciem imprezy turystycznej, istnieje ryzyko zmian w rozkładzie lotów linii lotniczych. Ponadto, w związku z nieprzewidzianymi okolicznościami podyktowanymi względami bezpieczeństwa lub wynikającymi z siły wyższej, w tym wprowadzanymi przez przewoźników lotniczych, istnieje ryzyko zmian rozkładu lotów powodujących zmiany w planie podróży. Jeśli nastąpi zmiana godzin lotów, Uczestnik będzie powiadomiony.
8. 4Business nie ponosi odpowiedzialności za:
   a) zdarzenia wywołane niewłaściwym ich zachowaniem Uczestnika, w tym zachowaniem, które może być uznane przez władze państwowe za sprzeczne z prawem lub obyczajami albo zasadami religijnymi; lub zaistniałe w stanie nietrzeźwości lub po spożyciu środków odurzających; ani w zakresie w jakim szkoda pokryta zostanie przez ubezpieczyciela.
   b) za decyzje urzędników skutkujące odmową wpuszczenia Uczestnika do danego kraju, pod warunkiem, że decyzja ta nie jest zawiniona przez 4Business lub osoby trzecie związane z wykonaniem usług i wynika z wyłącznej decyzji urzędnika;
   c) zawierane przez Uczestników umowy i realizowane na ich rzecz świadczenia z podmiotami trzecimi, np. lokalni przedsiębiorcy w miejscu Imprezy;
   d) zniszczenie mienia lub szkody wyrządzone osobom trzecim przez Uczestników w skutek działań lub zaniechań Uczestnika;
   e) nieuregulowane należności za inne niż usługi objęte Imprezą (mini-bar, odpłatne usługi nieobjęte usługami, zamówienia specjalne Uczestnika);
   f) za zmianę programu Imprezy turystycznej dokonaną na życzenie lub za zgodą Uczestnika;
   g) szkody powstałe w wyniku udziału Uczestnika w wydarzeniach które nie zostały objęte usługami;
   h) za niedogodności spowodowane pracami budowlanymi prowadzonymi poza obiektem zakwaterowania Uczestnika;
   i) bagaż niespełniający warunków i limitów lub za niedopuszczenie bagażu Uczestnika do przewozu.

   Organizator nie odpowiada za wszelkie ewentualne opłaty dodatkowe, jakie mogłyby zostać naliczone w związku z okolicznościami opisanymi powyżej.
9. 4Business ogranicza swoją odpowiedzialność za niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy o udział w wyjeździe do wysokości stanowiącej trzykrotności całkowitej ceny wyjazdu. Powyższe ograniczenie nie dotyczy szkody na osobie oraz szkody spowodowanej przez 4Business umyślnie lub w wyniku rażącego niedbalstwa.
10. 4Business obowiązany pozostaje do udzielenia pomocy polegającej w szczególności na udzieleniu odpowiednich informacji dotyczących świadczeń zdrowotnych, władz lokalnych oraz pomocy konsularnej; udzieleniu pomocy w skorzystaniu ze środków porozumiewania się na odległość, w tym ze środków komunikacji elektronicznej oraz w skorzystaniu ze świadczeń zastępczych. 4Business może żądać opłaty z tytułu udzielenia pomocy, o której mowa powyżej, jeżeli trudna sytuacja powstała z wyłącznej winy umyślnej Uczestnika lub w wyniku jego rażącego niedbalstwa. Wysokość opłaty nie może przewyższać rzeczywistych kosztów poniesionych przez 4Business.

§ 3 [OBOWIĄZKI I ODPOWIEDZIALNOŚĆ UCZESTNIKA]

1. Uczestnik zobowiązany jest przestrzegać wskazówek i zaleceń porządkowych Organizatora, koniecznych dla realizacji Imprezy oraz zobowiązany jest do bezwzględnego przestrzegania miejsca i godzin zbiórek.
2. Uczestnik zobowiązany jest do przestrzegania przepisów porządkowych oraz dotyczących bezpieczeństwa, jak również do stosowania się do instrukcji lub regulaminów środków transportu i poleceń załogi środka transportu oraz ponosi odpowiedzialność za szkody wynikłe z powodu braku przestrzegania powyższych przepisów, instrukcji lub poleceń. Osoby zagrażające bezpieczeństwu lub porządkowi w transporcie mogą być nie dopuszczone do przewozu lub usunięte ze środka transportowego. W przypadku usunięcia Uczestnika z powodów, o których mowa w zdaniu poprzednim, 4Business nie ponosi żadnej odpowiedzialności za pobyt i powrót takiego Uczestnika.
3. Uczestnik jest zobowiązany przestrzegać wymogów linii lotniczych. Linie lotnicze ponoszą odpowiedzialność za właściwą realizację umowy transportowej, w związku z tym obowiązują warunki transportu i ograniczenia odpowiedzialności przedmiotowych linii lotniczych, ograniczenia możliwości dokonywania zmian rezerwacji lotów oraz usług zamawianych na pokładzie samolotu.
4. Uczestnik ponosi odpowiedzialność za szkody wyrządzone z jego winy lub z winy w nadzorze nad osobami, za które odpowiada na zasadach określonych w przepisach Kodeksu cywilnego. Organizator zastrzega sobie prawo do obciążenia Uczestnika kosztami powstałymi z jego winy, w szczególności w przypadku braku wymaganych dokumentów lub naruszenia przepisów przy przekraczaniu granicy lub innego istotnego naruszenia obowiązków spoczywających na Uczestniku, jeżeli dojdzie do zakłócenia przebiegu trwania Imprezy, a po stronie Organizatora powstaną dodatkowe koszty związane z tymi naruszeniami.

5. Uczestnik jest zobowiązany do pokrycia wszelkich udokumentowanych kosztów lub wydatków powstałych na skutek zawinionego zachowania Uczestnika, a także wszystkich lokalnych opłat w miejscu pobytu (np. kaucje, opłaty za telefony w pokoju hotelowym, korzystanie z minibaru itp.) – pod rygorem poniesienia ich przez Organizatora, który następnie będzie dochodził ich zwrotu od Uczestnika.
6. Uczestnik ponosi odpowiedzialność za wszelkie dodatkowe należności, koszty, straty, szkody lub zobowiązania (w tym bez ograniczeń związane z zakwaterowaniem, napojami, posiłkami oraz transportem) powstałe na skutek opóźnienia, zakłócenia lub zmiany kierunku jakiegokolwiek lotu z winy Uczestnika.
7. Uczestnik zobowiązany jest do:
   a) natychmiastowego zgłoszenia Organizatorowi zmian danych adresowych i osobowych wskazanych w dokumentach tożsamości,
   b) posiadania wymaganych szczepień ochronnych,
   c) zgłoszenia się w dniu wylotu na odprawę na lotnisku na co najmniej 2 godziny przed planowaną godziną wylotu, chyba że podano inaczej.
8. Uczestnik ponosi odpowiedzialność za to, czy jego bagaż spełnia warunki obowiązujące dla podróży samolotem lub innym przewidzianym środkiem transportu i przyjmuje do wiadomości, że przewoźnik lub jego agenci mogą dokonać sprawdzenia bagażu Uczestnika bez względu na to, czy jest to bagaż rejestrowany, czy nierejestrowany oraz niezależnie od powyższego, odmówić przewozu bagażu uznanego za nienadający się do przewozu lotniczego ze względu na właściwości i/lub obowiązujące przepisy prawa, instrukcje lub regulacje każdego państwa przylotu, odlotu oraz państwa nad terytorium którego wykonywany jest przelot.
9. Jeżeli w trakcie przelotu miało miejsce zaginięcie lub uszkodzenie bagażu, Uczestnik powinien niezwłocznie zgłosić to przedstawicielowi przewoźnika na lotnisku i wypełnić protokół zaginięcia lub uszkodzenia bagażu. Jedynie ten dokument wraz z kwitem bagażowym i kartą pokładową stanowią podstawę do roszczeń o odszkodowanie od linii lotniczych lub towarzystwa ubezpieczeniowego.
10. Uczestnik jest obowiązany uiszczać lokalne opłaty i podatki związane ze swoim pobytem, o ile nie mogły być uwzględnione w cenie imprezy turystycznej, a także swoje własne wydatki nieuwzględnione w programie imprezy turystycznej. W przypadku wyjazdów zagranicznych zaleca się, aby mieć ze sobą międzynarodową walutę lub walutę lokalną.
11. Uczestnik zobowiązuje się do udzielenia 4Business wszelkiej pomocy przy realizacji przedmiotu wyjazdu, tj. zobowiązuje się udostępnić 4Business wszelkie posiadane przez siebie informacje i dane, jakie okażą się konieczne do wykonania zobowiązań 4Business.
12. Uczestnik jest zobowiązany sprawdzić stan swojego zdrowia przed rozpoczęciem wyjazdu. W wyjeździe mogą brać udział wyłącznie osoby pełnoletnie, których stan zdrowia jest dobry i nie wskazuje na to, żeby istniały ewentualne przeciwwskazania zdrowotne do udziału w wyjeździe. Z uwagi na charakter oferowanych przez 4Business usług Uczestnik zobowiązany jest poinformować o wszelkich przeciwwskazaniach zdrowotnych do udziału w wyjeździe.
13. Uczestnik ponosi odpowiedzialność odszkodowawczą za szkody dokonane na przedmiotach należących do 4Business lub innych uczestników lub podwykonawców. Uczestnik ponosi odpowiedzialność materialną za szkody i straty wyrządzone z jego winy lub z winy w nadzorze nad osobami, za które odpowiada na zasadach określonych w przepisach Kodeksu cywilnego. Uczestnik jest zobowiązany do pokrycia wszelkich udokumentowanych kosztów lub wydatków powstałych na skutek zachowania Uczestnika, obejmujących w szczególności: a) zniszczenie mienia podmiotów trzecich (w szczególności środków transportu); b) nieuregulowane należności inne niż za usługi opisane w umowie (mini-bar, dodatkowe odpłatne usługi, zamówienia specjalne etc.).

§ 4 [DOKUMENTY I INNE]

1. Uczestnik zobowiązany jest do posiadania w trakcie wyjazdu dokumentów podróży:
   a) ważnego paszportu przez cały okres imprezy turystycznej oraz przez okres co najmniej 6 miesięcy po planowanej dacie jej zakończenia lub dłużej, jeśli tak będzie określone w przekazanych uczestnikowi materiałach dotyczących imprezy turystycznej; w przypadku wyjazdu do kraju należącego do strefy Schengen podczas Imprezy należy mieć ze sobą dowód osobisty lub paszport. Uczestnicy niebędący obywatelami państwa członkowskiego Unii Europejskiej muszą mieć ze sobą ważny paszport i dokument potwierdzający pozwolenie na pobyt; dzieci muszą mieć własne paszporty ważne przez okres jak podano powyżej lub - w przypadku wyjazdu do kraju należącego do strefy Schengen - dowód osobisty. W niektórych krajach mogą obowiązywać szczególne przepisy dotyczące wjazdu na terytorium kraju z dziećmi, nad którymi nie ma się pełnej władzy rodzicielskiej, w związku z czym Uczestnik ponosi odpowiedzialność za niepoinformowanie Organizatora, że uczestnikiem imprezy turystycznej będzie dziecko, nad którym Uczestnik nie ma pełnej władzy rodzicielskiej;
   b) wizy turystycznej jeżeli jest wymagana; obcokrajowcy oraz osoby z kilkoma obywatelstwami są zobowiązane do zasięgnięcia informacji na temat swojego obowiązku wizowego oraz uzyskania właściwej wizy w ambasadzie lub konsulacie swojego kraju. Organizator nie jest zobowiązany do zapewnienia Uczestnikowi wizy lub do pomocy w jej uzyskaniu chyba, że stanowią o tym indywidualne warunki;
   c) dokumentu ESTA (jeżeli dotyczy);
   d) dokumentów potwierdzających spełnienie warunków sanitarnych koniecznych do wjazdu do krajów. Organizator informuje o obowiązku szczepień, lecz nie o zalecanej profilaktyce.

2. Uczestnik zobowiązany jest do przestrzegania przepisów celnych i dewizowych obowiązujących w Rzeczypospolitej Polskiej oraz krajach tranzytowych i docelowych.
3. Dane osobowe Uczestnika znajdujące się w dokumencie, którym będzie się legitymował w trakcie podróży (dowód osobisty lub paszport) muszą być tożsame z danymi zawartymi w podanymi w formularzu uczestnictwa. Odpowiedzialność za sprawdzenie czy imiona, nazwiska zostały poprawnie spoczywa na Uczestniku.
4. Uczestnik został poinformowany przez 4Business o szczególnych zagrożeniach życia i zdrowia na odwiedzanych obszarach oraz możliwości ubezpieczenia z tym związanego, jak również został poinformowany o ogólnych przepisach paszportowych, wizowych i sanitarnych oraz o wymaganiach zdrowotnych dotyczących udziału w imprezie. Uczestnik jest zobowiązany do przestrzegania przepisów w tym sanitarnych, zdrowotnych i innych przepisów powszechnie obowiązującego prawa wszystkich państw przez które odbywa się podróż, w szczególności tych które są na trasie pomiędzy miejscem rozpoczęcia wyjazdu, a miejscem docelowym wyjazdu. Wszelkie koszty w związane z powszechnie obowiązującymi przepisami ww. państw w powyżej wskazanym zakresie w całości obciążają Uczestnika.
5. Szczegółowe informacje odnośnie wymaganych dokumentów oraz informacje dla podróżnych udostępniane są na bieżąco na stronie https://www.gov.pl/web/dyplomacja/informacje-dla-podrozujacych lub dostępne u 4Business.
6. 4Business nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku naruszenia przez Uczestnika postanowień 1-4 - powyżej Regulaminu.
7. Wyjazd w region świata o odmiennym klimacie lub niskim standardzie warunków sanitarno-higienicznych wymaga zastosowania odpowiednio wcześniej dobranej profilaktyki. Przy wyjazdach w szczególności w region Wysp Karaibskich, do państw Ameryki Środkowej i Południowej, w rejon Bliskiego Wschodu oraz Afryki Środkowej i Azji, zalecamy zapoznanie się z aktualnymi informacjami dotyczącymi potencjalnych zagrożeń zdrowotnych i profilaktyki z tym związanej, dostępnymi na stronie Światowej Organizacji Zdrowia (WHO), Europejskiego Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC) a także na stronie poświęconej „Informacjom dla podróżujących" w ramach strony internetowej Głównego Inspektoratu Sanitarnego (www.gis.gov.pl).
8. Uczestnicy imprez organizowanych przez 4Business są ubezpieczeni przez Ogólne Warunki Ubezpieczenia SIGNAL IDUNAL BEZPIECZNE PODRÓŻE Ogólne Warunki Ubezpieczenia Bezpieczne Podróże wraz z dokumentem zawierającym informację o produkcie ubezpieczeniowym. Ubezpieczenie KL-NNW Uczestników ograniczone jest do świadczeń objętych polisą. Wszelkie koszty przewyższające kwoty ubezpieczenia Uczestnik ma obowiązek pokryć samodzielnie. Uczestnik zobowiązany jest do zapoznania się z OWU wymienionymi w ust. 1 powyżej. Istnieje możliwość wykupienia u ubezpieczyciela ubezpieczenia od dodatkowych ryzyk do ubezpieczenia zagwarantowanego przez 4Business, np. Sportów Wysokiego Ryzyka, Sportów Ekstremalnych, Wyczynowe Uprawianie Sportu.

§ 5 [POSTANOWIENIA KOŃCOWE]

1. W sprawach nieuregulowanych w Regulaminie zastosowanie mają odpowiednio przepisy Kodeksu cywilnego oraz ustawy o imprezach turystycznych i powiązanych usługach turystycznych.
2. Nieważność pojedynczych postanowień Regulaminu, nie narusza ważności całej umowy.
3. Organizator informuje, iż nie jest uczestnikiem dobrowolnej procedury alternatywnego rozwiazywania sporów. Organizator informuje, że w przypadku sporów konsumenckich metody ich rozwiązywania wskazuje ustawa z dnia 23 września 2016 r. o pozasądowym rozwiązywaniu sporów konsumenckich, a podmiotami uprawnionymi do prowadzenia spraw z zakresu usług turystycznych są Inspekcje Handlowe. Wykaz Inspekcji Handlowych znajduje się na stronie internetowej Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów. Ewentualne spory, Strony rozstrzygały będą polubownie, a w przypadku nieosiągnięcia porozumienia przez właściwy miejscowo sąd.
4. Organizator jest uprawniony do zmiany Regulaminu w każdym czasie. Do umów zawartych przed zmianą Regulaminu zastosowanie ma Regulamin w brzmieniu obowiązującym w dacie zawarcia umowy.